

# Вночі, причаливши біля скелі Нючжу, згадую древнє

Лі Бо

Ніч на річці західніше  
скелі Нючжу.

Ні хмарини у небі  
вітрець не несе.

У човні, зачудований,  
тихо сиджу —

Юань Хун тут читав  
генералові Се.

Міг би вірші і я  
прочитати йому,

Але він не почує  
мене крізь літа.

Що ж, вітрило удосвіта  
я підніму,

Попливу і побачу,  
як клен обліта...